

# Guide for Sorting Recyclables and Waste, and How to Put Them Out for Collection

## 資源(リサイクルできるもの)とごみの分け方・出し方

### English & やさしい日本語

英語版

#### Rules for Waste Disposal ごみを出すときのルール

We are all citizens of Sendai City. Let's follow the rules!

皆さんも仙台市民のひとりです。ルールを守りましょう!

##### Sort waste by type.

種類で分ける。

##### Dispose of waste according to city rules.

決められた方法で出す。

##### Dispose of waste at designated collection points.

決められた集積所(ごみを集める場所)に出す。

##### Put out waste by 8:30 on the morning of the collection day.

集める日の朝8時30分までに出す。

#### A video on waste disposal rules is posted online.

(Languages: Simple Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepali)

ごみのルールを紹介した動画をインターネット上で見ることができます。

(やさしい日本語、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、ネパール語)

Sendai, waste, rules, video

Search



#### Waste Collection Days ごみを集める日

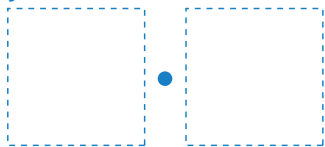
Check the sticker at the waste collection point and write down the information about collection days.

集積所のステッカーを見て、書きましょう。

##### Household Waste

家庭ごみ

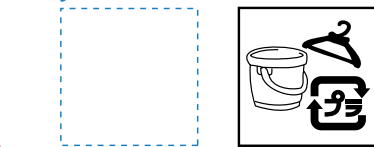
Every week 毎週



##### Plastic Waste

プラスチック資源

Every week 毎週



##### Cans, bottles, PET bottles

缶・びん・ペットボトルなど

Every week 毎週



##### Paper materials

紙類

Every month 毎月



#### 1 The Basics for Sorting and Disposing of Recyclables and Waste

資源とごみの分け方と出し方

#### 2 Designated Prepaid Garbage Bags

指定袋(とくべつな袋)

#### 3 Waste Collection Points

集積所(ごみを集める場所)

#### 4 Household Waste Guide

家庭ごみ(家のごみ)の出し方

#### 5 Plastic Waste Guide

プラスチック資源(=リサイクルができるプラスチック)の出し方

#### 6 Cans, bottles, PET bottles and batteries Guide

缶・びん・ペットボトル・廃乾電池類の出し方

#### 7 Paper Material Guide

紙類(紙のごみ)の出し方

#### 8 Bulky Waste Guide

粗大ごみ(大きいごみ)の出し方

#### 9 Guide for Disposing Large Quantities of Waste When Moving etc.

たくさんのごみが出たとき、早めにごみをだしたいとき(引っ越しなど)

#### 10 Items Not Collected by the City Government

市が集めないもの

#### Information Violating the Laws

お知らせ ルール違反

#### Support 支援

Death of animals (cremation of pets)

ペットが死んだとき

#### Trash separation app "3R"

ごみ分別(ごみを分ける)

アプリ「さんあ〜る」

#### 11 List of Contacts for Inquiries

質問に答える人の電話番号

Sendai City  
仙台市



# 1 The Basics for Sorting and Disposing of Recyclables and Waste

## 1 資源とごみの分け方と出し方

To conserve resources, please sort waste into recyclable and non-recyclable items. When disposing of recyclables, sort them by type before putting them out for collection.  
資源は大切です。リサイクルできるものを分けます。リサイクルできるものは、種類で分けて出します。

### Items that should be put out at your waste collection point (designated site)

集積所に出すもの ※場所は決まっています

<b>Recyclable items</b> リサイクルできるもの	<b>Household Waste</b> 家庭ごみ 	<b>Collected twice a week</b> 1週間に2回集めます How to put out waste 出し方 → <b>3</b>
	<b>Plastic Waste</b> プラスチック資源 	<b>Collected once a week</b> 1週間に1回集めます How to put out waste 出し方 → <b>4</b>
	<b>Cans, bottles, PET bottles and batteries</b> 缶・びん・ペットボトル・廃乾電池類 	<b>Collected once a week</b> 1週間に1回集めます How to put out waste 出し方 → <b>5</b>
	<b>Paper materials</b> 紙類 	<b>Collected twice a month</b> 1か月に2回集めます How to put out waste 出し方 → <b>6</b>

### Items that should be put out at a separate designated point after you apply for pickup

集積所ではないところに出すもの ※申し込みが必要です

<b>Bulky waste</b> 粗大ごみ 	<b>Where to apply:</b> The Bulky Waste Reception Center 申し込むところ: 粗大ごみ受付センター ☎022-716-5301 How to put out waste 出し方 → <b>7</b>
--------------------------------	--

### Items that are not collected by the City Government

市が集めないもの

<b>TV sets, Refrigerators / Freezers, Air conditioners, Washing machines / Clothes dryers</b> テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、エアコン、洗濯機・衣類乾燥機 	How to put out waste 出し方 → <b>9</b>
<b>Computers</b> パソコン 	
<b>Items that pose difficulties for the City Government to handle</b> その他、市が集めないもの 	
<b>Waste from shops, businesses, schools and establishments other than households</b> みや会社、学校などから出たごみ(家やアパートのもの以外) 	

# 2-1 Designated Prepaid Garbage Bags


## 2-1 指定袋 (とくべつな袋)

Designated prepaid garbage bags must be used when disposing of household waste and Plastic Waste. **Please note that plastic shopping bags from convenience stores and supermarkets cannot be used.**

「家庭ごみ」と「プラスチック資源 (リサイクルができるプラスチック)」を出すときは、仙台市の指定袋 (とくべつな袋) が必要です。コンビニやスーパーでもらう袋はつかってはいけません。

### Types of designated prepaid garbage bags and their prices (sold as a set of 10 bags) 指定袋の種類と料金 (買うときのお金) (1セット10枚入)

#### For household waste (green) 家庭ごみを捨てる時の袋 (緑)



Designated Prepaid Garbage Bags 指定袋

Outer bag パッケージ

Size 大きさ	Price per set 1セットの金額 (お金)
Large (45ℓ) 大 (45ℓ)	¥400
Medium (30ℓ) 中 (30ℓ)	¥270
Small (20ℓ) 小 (20ℓ)	¥180
Mini (10ℓ) 特小 (10ℓ)	¥90

#### For Plastic Waste (red) プラスチック資源を捨てる時の袋 (赤)



Designated Prepaid Garbage Bags 指定袋

Outer bag パッケージ

Size 大きさ	Price per set 1セットの金額 (お金)
Large (45ℓ) 大 (45ℓ)	¥250
Medium (30ℓ) 中 (30ℓ)	¥160
Small (15ℓ) 小 (15ℓ)	¥80

### Where to buy designated prepaid garbage bags

#### 指定袋を売っているところ

Supermarkets, convenience stores, drug stores, home improvement centers, etc. in Sendai City and surrounding suburbs

仙台市内や仙台市の近くのスーパー、コンビニ、ドラッグストア、ホームセンターなど

# 2-2 Waste Collection Points

## 2-2 集積所 (ごみを集める場所)

**Waste collection points are areas where waste is placed temporarily until it is collected.**

集積所は、ごみを集める日に、ごみを置く場所です。短い時間だけつかえます。

**Residents are assigned to specific waste collection points. Please ask your neighbors which waste collection point you can use.**

あなたがつかえる集積所は決まっています。わからないときは、近所の人に聞いてください。

**Please put your waste out at the waste collection point by 8:30 on the morning of the waste collection day.**

ごみは、集める日の朝に出します。8時30分までにだして下さい。

**Please do not make noise as much as possible when putting your waste out at the waste collection point.**

ごみを出すときは、静かに置いてください。ごみの音を出さないでください。


**When your collection point has a net, please place waste under or inside of the net.**

ネットがあるときは、ごみ袋をネットのなかに入れてください。

**The waste collection point is used by everyone in the neighborhood. Please keep it clean.**


集積所は、他の人もつかいます。きれいにつかいましょう。

# 3 Household Waste Guide

<b>Items accepted for waste collection</b>	Items that measure approximately 30 cm or smaller, excluding Plastic Waste (→4), cans, bottles, PET bottles, etc.(→5), and paper materials (→6). There is no distinction between combustible waste and incombustible waste, and both should be disposed as household waste. ⚠ You cannot put out bulky waste (→7) or items that are not collected by the City Government (→9).
<b>Where to put out waste</b>	<b>Waste collection point</b> Your waste collection point is specified. Please ask your neighbors where you should put out waste.
<b>What days collection occurs</b>	<b>Twice a week.</b> Collection days are set for each district. The collection day is written on a sticker at the waste collection point. Please put out waste after checking the information. If you do not know your collection day, for example if there is no sticker, please contact the collection office (→11) in the area where you live. (Phone calls can only be made in Japanese.) Waste is also collected on holidays. However, collection days may change during the year-end and New Year holidays.
<b>What time to put out waste</b>	Please put out the garbage bags by 8:30 on the morning of the collection day. ⚠ Please do not put waste out on the day before collection or after it has been collected. Following the rules will keep the collection point clean for your neighborhood.
<b>How to put out waste</b>	Please put waste in a prepaid garbage bag designated by Sendai City and fasten the bag before putting it out for collection. The quantity you can put out at a time is 45ℓ in volume or 10kg in weight (roughly 1 large designated prepaid garbage bag). 

- ⚠ When you want to put out a large quantity of waste at once (→8).
- ⚠ Waste that is not placed in designated prepaid garbage bags will not be collected.
- ⚠ Any waste improperly put out will not be collected.
- ⚠ To prevent crows and other animals from scattering waste, please put out the garbage bags according to your waste collection day and time.
- ⚠ For small rechargeable batteries, portable chargers which the battery or rechargeable battery cannot be easily detached from the main unit, etc., please refer to the "Cans, Bottles, PET Bottles and Batteries Guide". (→5).

 Do not include small rechargeable batteries in your waste! If you do, there is a dangerous risk of ignition or explosion during waste collection and processing. 

It is a violation of the regulations not to use the designated prepaid garbage bags. Please note that plastic shopping bags from convenience stores, etc. cannot be used. (Where to buy the designated prepaid garbage bags, the prices, etc. →2) 

## Examples and instructions for putting out waste

### Kitchen waste

Remove as much water from kitchen waste as possible before putting it in a designated prepaid garbage bag.



### Used cooking oil

Absorb it with either cloth or paper, or use a coagulant to solidify it.



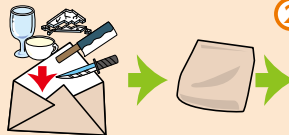
### Disposable diapers

After disposing of feces in the toilet, roll the diaper up compactly with the stained part on the inside.



### Fragments of glass or porcelain, knives, etc.

① Wrap them securely in thick paper or something similar.



② Put them into a designated prepaid garbage bag (other household waste may be placed in the same bag).



③ Indicate "キケン (dangerous article)" in Japanese on the designated prepaid garbage bag containing these items.



### Tree branches from your garden


Each household is only allowed to dispose of one bundle (tree branches tied up in a bundle) per collection, at waste collection points. Bundles can be collected door-to-door free of charge if you apply for pickup service (→7). You may also bring them in yourself to the specialized facility. In this case, please contact your nearest collection office in your ward (→11).

⚠ To dispose of a large quantity (→8)



## Other methods are used to dispose of cooking oil, small household appliances (30cm or smaller), clothing and cloths.

### Cooking oil

There are collection boxes at supermarkets which displays the  (oil) logo.

### Small household appliances

There are collection boxes at ward offices and some supermarkets.

### Clothing and cloths

"Group-based recyclable resource collection" is carried out by local children's clubs. Also, they can be taken to "recyclable resource collection racks" at ward offices (Miyagino, Wakabayashi, Izumi ward offices) and some citizen centers.

If you need support from an interpreter, please call the Sendai Multicultural Center's Interpretation Support Hotline.

☎ (022)224-1919 Open daily 9:00 - 17:00

# 3 家庭ごみ(家のごみ)の出し方

<b>集めるもの</b>	「プラスチック資源→4」、缶・びん・ペットボトルなど→5、「紙類→6」以外のもの(リサイクルできないもの)で、大きさがだいたい30cmより小さいものです。燃えないごみでも、家庭ごみとして出してください。 <b>⚠粗大ごみ(→7)や市が集めないもの(→9)は出さないでください。</b>
<b>ごみを出すところ</b>	<b>集積所</b> あなたの集積所は決まっています。わからないときは、近所の人に聞いてください。
<b>ごみを集める日</b>	<b>1週間に2回ごみを集めます。</b> 住んでいる場所で何曜日が決まっています。集積所のステッカーに曜日が書いてあります。見てください。 ごみを集める日がわからないときは、近くの環境事業所(ごみの仕事をしているところ)→11に聞いてください。電話をする時は、日本語で話してください。 祝日や休日も集めます。年末や年始は、スケジュールが変わるかもしれません。
<b>ごみを出す時間</b>	集める日の朝8時30分までにしてください。 <b>⚠前の日や、集めたあとには出さないでください。集積所がきたなくなります。</b>
<b>ごみの出し方</b>	仙台市の指定袋にごみを入れて、袋の口をむすんで出してください。1回に45ℓまで、重さは10kgまで出すことができます。「大」の袋で1袋くらいです。



- ⚠ 一回でたくさんのごみを出したいとき(→8)
- ⚠ ごみは、指定袋に入れないと、集めません。
- ⚠ ごみの日や時間など、出し方がちがうと、集めません。
- ⚠ カラスなどの動物が、ごみをちらかすと、とてもこまります。正しい日と時間にごみを出してください。
- ⚠ 小型充電式電池(小さい充電できる電池)や、電池・バッテリーが本体から簡単に取り外せないモバイルバッテリーなどは缶・びん・ペットボトル(→5)を見てください。

小型充電式電池は、ごみを集める時や処理のときに発火します！  
ださないでください！

指定袋を使わないと、ルール違反(仙台市のルールを守らないこと)です。コンビニやスーパーの袋でごみを出すことができません。(指定袋を売っているところ・金額など→2)

## ごみを出すときの注意

**台所のごみ(食べものごみ)**  
よく水をきってから、指定袋に入れます。

**料理の油**  
布や紙で油をとります。または、凝固剤(油を固めるもの)で固めます。

**紙おむつ**  
便をトイレにすててから、きたないところを中にし、小さく丸めます。

**ガラス・せともの・刃物など**  
① 厚い紙などでしっかり包んで、

② 指定袋に入れて

③ 指定袋に「キケン」と日本語で書いてください。指定袋には、ほかの家庭ごみも一緒に入れることができます。

**庭の木の枝**  
1回に1束(ひもで結んでまとめた枝)を、ごみ集積所(=ごみを出すところ)に出すことができます。粗大ごみとして無料で集めることもできます。申込みが必要です。(→7) 専門の施設(枝を受けとるところ)へ自分で持っていくこともできます。近くの環境事業所に連絡してください。(→11)

⚠ 枝の量が多いとき(→8)

## 食用油、小型の家電製品(30cm以下)、服・布は、その他の出し方もあります



**食用油(料理でつかう油)**  
一部のスーパーに回収ボックスがあります。油がある箱です。

**小さい家電製品**  
区役所やスーパーなどに回収ボックスがあります。全部のスーパーではありません。


**服・布**  
地域の「集団資源回収」に出します。または、宮城野区・若林区・泉区の、区役所にある「資源回収庫」に出します。一部の市民センターにもあります。


通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」  
**(022-224-1919)** (9時00分~17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

# 4 Plastic Waste Guide


<b>Items accepted for waste collection</b>	Items that are 100% made of plastic materials that have the plastics logo printed on them. All items with the logo (♻️) which indicates plastic containers and packaging. Containers and packaging refers to any articles containing goods (containers) or packaging goods (packaging) that are no longer required after the goods contained in them are removed. Items made from plastic materials that do not have the plastics logo printed on them.	 <b>Items with this logo</b>
<b>Where to put out waste</b>	<b>Waste collection point</b> Your waste collection point is specified. Please ask your neighbor where you should put out waste.	
<b>What days collection occurs</b>	<b>Once a week.</b> Collection days are set for each district. The collection day is written on a sticker at the waste collection point. Please put out waste after checking the information. If you do not know your collection day, for example if there is no sticker, please contact the collection office (➔11) in the area where you live. (Phone calls can only be made in Japanese.) Waste is also collected on holidays. However, collection days may change during the year-end and New Year holidays.	
<b>What time to put out waste</b>	Please put out the garbage bags and packaging by 8:30 on the morning of the collection day. <b>⚠️ Please do not put waste out on the day before collection or after it has been collected. Following the rules will keep the collection point clean for your neighborhood.</b>	
<b>How to put out waste</b>	Please put waste in a prepaid garbage bag designated by Sendai City and fasten the bag before putting it out for collection.	

- ⚠️ Waste that is not placed in designated prepaid garbage bags will not be collected.
- ⚠️ Any waste improperly put out will not be collected.
- ⚠️ To prevent crows and other animals from scattering waste, please put out the garbage bags according to your waste collection day and time.

 Do not include small rechargeable batteries in your waste! If you do, there is a dangerous risk of ignition or explosion during waste collection and processing.



It is a violation of the regulations not to use the designated prepaid garbage bags. Please note that plastic shopping bags from convenience stores, etc. cannot be used. (Where to buy the designated prepaid garbage bags, the prices, etc. ➔2)




## Examples and instructions for putting out waste

Empty the contents, rinse or wipe the soiled surface, and remove any metal or paper components.

<b>Bottles for sauce, detergent, etc.</b> 	<b>Tubes for mayonnaise, etc.</b> 	<b>Plastic cups for instant noodles, pudding, etc.</b> 	<b>Bags for bread, candies, etc.</b> 	<b>Plastic shopping bags received from shops</b> 
<b>Egg cartons</b> 	<b>Food trays</b> 	<b>Tops and labels of PET bottles</b> ⚠️ Please put out items other than plastics as household waste. (➔3) 	<b>Large polystyrene boxes</b> To put out a polystyrene box that is too large for a designated prepaid garbage bag, please affix a designated prepaid garbage bag (large) with adhesive tape where it is easily visible and tie with string both vertically and horizontally. ⚠️ Please make sure there is nothing left in the box. 	
<b>Stationery, toys, etc.</b> 	<b>Recyclable plastic items that are used in outdoor settings such as planters, watering cans, dustpans, etc.</b> 	<b>Storage products, bathroom and toiletry products, etc.</b> 	<b>Kitchenware</b> 	

## Items not accepted as plastic containers and packaging

<b>PET bottles (Those with a ♻️ logo)</b> Please put them out on your waste collection days for cans and bottles. (➔5) 	<b>Remaining contents</b> Please remove contents.	<b>Extremely dirty items</b> If you cannot clean items described above by washing or wiping them with a cloth, please dispose of them as household waste. (➔5)
--	--	---

For small rechargeable batteries, portable chargers which the battery or rechargeable battery cannot be easily detached from the main unit, etc., please refer to the "Cans, Bottles, PET Bottles and Batteries Guide" (➔5).

If you need support from an interpreter, please call the Sendai Multicultural Center's Interpretation Support Hotline.  
☎ (022)224-1919 Open daily 9:00 - 17:00

# 4 プラスチック資源

## 〈=リサイクルができるプラスチック〉の出し方

<b>集めるもの</b>	プラスチック100%でできているもの。プラスチック製容器包装のマーク(♻️)があるもの(ぜんぶ)。容器包装は、商品を入れたものや、包んだものです。商品を出したあと、使わなくなったものです。製品プラスチック。
<b>ごみ出すところ</b>	<b>集積所</b> あなたの集積所は決まっています。わからないときは、近所の人に聞いてください。
<b>ごみ集める日</b>	<b>1週間に1回。</b> 住んでいる場所で何曜日か決まっています。 集積所のステッカーに曜日が書いてあります。見てください。 ごみを集める日がわからないときは、近くの環境事業所(ごみの仕事をしているところ) (→11) に聞いてください。電話をする時は、日本語で話してください。 祝日や休日にも集めます。年末や年始は、スケジュールが変わるかもしれません。
<b>ごみを出す時間</b>	集める日の朝8時30分までにしてください。 <b>▲前の日や、集めたあとには出さないでください。集積所がきたなくなります。</b>
<b>ごみの出し方</b>	仙台市の指定袋にごみを入れて、袋の口をむすんで出してください。



- ▲ ごみは、指定袋に入れないと、集めません。
- ▲ ごみの日や時間など、出し方がちがうと、集めません。
- ▲ カラスなどの動物が、ごみをばらばらにすると、とてもこまります。正しい日と時間にごみを出してください。

小型充電式電池は、ごみを集める時や処理のときに発火します！  
ださないでください！

指定袋を使わないと、ルール違反です。  
コンビニやスーパーの袋でごみを出すことができません。(指定袋を売っているところ・金額など→2)

### ごみを出すときの注意

中をぜんぶ出して、スープや油はかみなどで拭いてください。または、水で洗ってください。  
金属や紙などは、取ってください。

<b>ソース・洗剤などのボトル</b> 	<b>マヨネーズなどのチューブ</b> 	<b>カップめん・プリンなどのカップ</b> 	<b>パンやお菓子の袋</b> 	<b>お店のレジ袋</b> 
<b>たまご 卵のパック</b> 	<b>食べもののトレー</b> 	<b>ペットボトルのフタ・ラベル</b> ▲ プラスチック以外のフタやラベルは家庭ごみ(→3)です。 	<b>大きい発泡スチロール</b> 大きくて、指定袋に入らないときは、指定袋(大)を見えるところにテープではってください。それから、たてとよこにひもをかけて、つよくむすんでください。▲ 箱の中には、何も入れないでください。 	
<b>ぶんぼうぐ 文房具、おもちゃなど</b> 	<b>そと 外でつかう道具など</b> 	<b>しゅうりょう 収納につかう道具 お風呂・洗面所でつかう道具</b> 	<b>だいどころ 台所でつかう道具</b> 	

### 出せないもの





<b>ペットボトル(♻️があるもの)</b> 缶・びん・ペットボトルなどの白(→5)に出してください。 	<b>中身が残っているもの</b> 中の中はぜんぶ出してください。 	<b>汚れがひどいもの</b> 洗っても布でふいても汚れがとれないときは、家庭ごみ(→3)に出してください。 
--	--	---




小型充電式電池(小さい充電できる電池)や、電池・バッテリーが本体から簡単に取り外せないモバイルバッテリーなどは缶・びん・ペットボトル(→5)を見てください。

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分~17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

# 5 Cans, bottles, PET bottles and batteries Guide

<b>Items accepted for waste collection</b>	Containers such as cans, bottles, PET bottles, batteries (cylindrical batteries, button batteries, small rechargeable batteries, etc.), thermometers containing mercury, and fluorescent tubes, etc.  PET bottles have the  logo on them.
<b>Where to put out waste</b>	<b>Waste collection point</b> Your waste collection point is specified. Please ask your neighbors where you should put out waste.
<b>What days collection occurs</b>	<b>Once a week.</b> Collection days are set for each district. The collection day is written on a sticker at the waste collection point. Please put out waste after checking the information. If you do not know your collection day, for example if there is no sticker, please contact the collection office (→11) in the area where you live. (Phone calls can only be made in Japanese.) Waste is also collected on holidays. However, collection days may change during the year-end and New Year holidays.
<b>What time to put out waste</b>	Please put out cans, glass bottles and PET bottles by 8:30 on the morning of the collection day.  Please do not put waste out on the day before collection or after it has been collected. <b>Following the rules will keep the collection point clean for your neighborhood.</b>
<b>How to put out waste</b>	Please put items in the yellow box (pickup container) provided at your waste collection point.  Please read the instructions below carefully so as to follow the correct method of putting out fluorescent tubes, batteries (cylindrical batteries, button batteries, small rechargeable batteries, etc.) and thermometers containing mercury.

-  Put cans, glass bottles and PET bottles together in the yellow box (pickup container).
-  Any waste improperly put out will not be collected.
-  To prevent crows and other animals from scattering waste, please put out items according to your waste collection day and time.



## Examples and instructions for putting out waste

### Cans, glass bottles, PET bottles

- ① Remove tops and labels.



- ② Rinse the inside.



- ③ Squash PET bottles.
- ④ Do not squash cans.
- ⑤ Do not put in a bag, put them in a pickup container for collection.

※ Please dispose plastic lids and labels as Plastic Waste. Non-plastic lids and labels as household waste.

### Aerosol spray cans

Use up the contents and put the cans in a pickup container for collection. If you cannot use up the contents, please consult the manufacturer. No need to puncture aerosol spray cans.



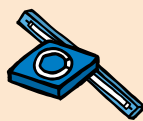
### Metal items (pots, kettles, etc.)

Items made of iron, aluminum, stainless steel or enameled iron measuring 18ℓ (30cm) or smaller. Please clean them before you put them out for collection.



### Fluorescent tubes

Either put it in the original case it came in or wrap it with newspaper, and place it beside a pickup container.



### Batteries (cylindrical batteries, button batteries, small rechargeable batteries, etc.) and thermometers containing mercury

Please put transparent tape on the battery terminal for electrical insulation purpose. Put them in a clear plastic bag, fasten the opening and put in a pickup container.



## Items not accepted as cans, bottles and PET bottles

**Bottles for agrochemicals and powerful drugs**  
Dispose of them as household waste. (→3)



**Broken glass bottles**  
Dispose of them as household waste. (→3)



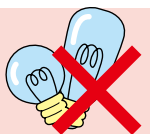
**Glass or porcelain articles**  
Dispose of them as household waste. (→3)



**Items with sharp edges or pointed ends such as knives and forks**  
Dispose of them as household waste. (→3)



**Incandescent light bulbs**  
Dispose of them as household waste. (→3)



**Bulky waste**  
Items measuring approximately 30cm or longer at the longest point are regarded as bulky waste. (→7)



**Lead acid batteries**  
Please bring them to a collection/recycling partner store, such as shops that sell batteries.



If you need support from an interpreter, please call the Sendai Multicultural Center's Interpretation Support Hotline.

☎ (022)224-1919 Open daily 9:00 - 17:00



# 缶・びん・ペットボトル・廃乾電池類の出し方

<b>集めるもの</b>	缶・びん・ペットボトルの容器と電池（筒形の乾電池、ボタン電池、小型充電式電池など）、水銀体温計や蛍光管など <b>ペットボトルには、♻️がついています。</b>
<b>ごみを出すところ</b>	<b>集積所</b> あなたの集積所は決まっています。わからないときは、近所の人に聞いてください。
<b>ごみを集める日</b>	<b>1週間に1回。</b> 住んでいる場所で何曜日が決まっています。 集積所のステッカーに曜日が書いてあります。見てください。 ごみを集める日がわからないときは、近くの環境事業所（ごみの仕事をしているところ）（→III）に聞いてください。電話をする時は、日本語で話してください。 祝日や休日も集めます。年末や年始は、スケジュールが変わるかもしれません。
<b>ごみを出す時間</b>	集める日の朝8時30分までに出してください。 <b>前の日や、集めたあとには出さないでください。集積所がきたなくなります。</b>
<b>ごみの出し方</b>	集積所の黄色い箱に入れてください。 <b>蛍光管・電池（筒形の乾電池・ボタン電池・小型充電式電池など）・水銀体温計をごみに出すときは、下にかいている注意をよく読んでから出してください。</b>

- 黄色い箱の中には、缶やびん・ペットボトルを一緒に入れてください。
- ごみの日や時間など、出し方がちがうと、集めません。
- カラスなどの動物が、ごみをばらばらにすると、とてもこまります。正しい日と時間にごみを出してください。



## ごみを出すときの注意

**缶・びん・ペットボトル**

- ① フタ・ラベルをはずして
- ② 中を少し水で洗って
- ③ ペットボトルは小さくして
- ④ 缶は小さくしないで
- ⑤ 袋に入れないで、黄色い箱に入れてください。

※プラスチックのフタ・ラベルはプラスチック資源です。それ以外のフタ・ラベルは家庭ごみです。

**スプレー缶**

中身をぜんぶつかって、黄色い箱に出してください。  
 中身をぜんぶ使うことができないときは、メーカーに相談してください。穴は開けなくていいです。

**金属製品（なべ・やかんなど）**

鉄・アルミ・ステンレス・ホーロー製で、18リットル（30cm）の大きさまでのもの。  
 汚れをとってください。

**蛍光管**

買ったときのケースに入れて、黄色い箱のそばに置いてください。新聞紙などで包んでもいいです。

**電池類（筒形の乾電池、ボタン電池、小型充電式電池など）、水銀体温計**

電池は端子部分（＝両端の＋極と－極のところ）に透明なテープを貼ってください。そうすると電気が流れなくなります。まとめて透明な袋に入れて、口をつよくむすんで、黄色い箱に入れてください。

## 出せないもの

**農薬・劇薬のびん**

家庭ごみへ。（→III）

**割れたびん**

家庭ごみへ。（→III）

**ガラス製品・せともの**

家庭ごみへ。（→III）

**フォーク・ナイフなどの、先がほそくてあぶないもの**

家庭ごみへ。（→III）

**白熱灯電球**

家庭ごみへ。（→III）

**粗大ごみ** いちばん長いところが30cmより長いものは粗大ごみです。（→VII）

**鉛蓄電池**

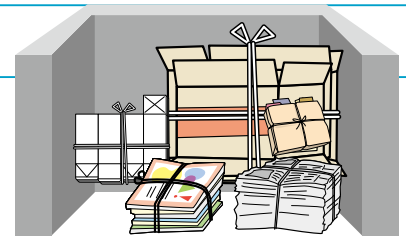
回収・リサイクル協力店に持って行ってください。たとえば電池を買ったお店です。

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のお手伝いをします。

# 6 Paper Material Guide

<b>Items accepted for waste collection</b>	Newspapers and inserts, corrugated cardboard boxes, drink (milk) cartons, magazines, other paper materials such as paper boxes and envelopes.
<b>Where to put out waste</b>	<b>Waste collection point</b> Your waste collection point is specified. Please ask your neighbors where you should put out waste.
<b>What days collection occurs</b>	<b>Twice a month.</b> Collection days are set for each district. The collection day is written on a sticker at the waste collection point. Please put out waste after checking the information. If you do not know your collection day, for example if there is no sticker, please contact the collection office (→11) in the area where you live. (Phone calls can only be made in Japanese.) Waste is also collected on holidays. However, collection days may change during the year-end and New Year holidays. <b>Collections will be made even on rainy days.</b>
<b>What time to put out waste</b>	Please put out paper materials by 8:30 on the morning of the collection day. <b>⚠ Please do not put waste out on the day before collection or after it has been collected.</b> <b>Following the rules will keep the collection point clean for your neighborhood.</b>
<b>How to put out waste</b>	Please read the instructions given below carefully, sort them by type, and tie them together with string both crosswise and lengthwise.

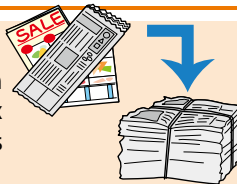


- ⚠ Any waste improperly put out will not be collected.
- ⚠ Please do not use adhesive tape to tie them up.

## Examples and instructions for putting out waste

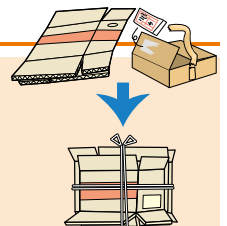
### Newspapers and inserts

Put in piles and tie with string both vertically and horizontally. Do not mix magazines and other paper materials with newspapers.



### Corrugated cardboard boxes

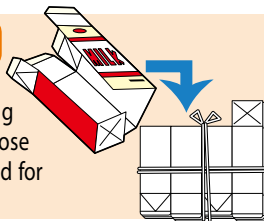
Remove cloth adhesive tapes and carbon paper. No need to remove staples. Put in piles and tie with string both vertically and horizontally.



### Drink cartons

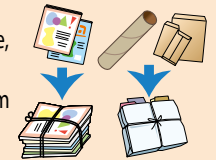


Wash inside, open, and dry paper packs. Put in piles and tie with string both vertically and horizontally. Those that are silver inside are not accepted for collection.



### Magazines and Other Paper Materials

- Tie the stack of magazines together with strings crosswise, both vertically and horizontally. (Paper materials only)
- Put other paper materials inside a paper bag, or wrap them up using a bigger piece of paper such as pages from a calendar or wrapping paper. Tie the bundle up tightly with a string.



Since these items are not recyclable as paper materials, please dispose of all these items as household waste. (→3)

Waterproof paper items such as paper cups



Paper that smells of detergent, etc.



Photos



Vinyl coated paper, thermal paper, carbon paper, gold colored paper, silver colored paper, soiled paper, etc.

## There are other ways to dispose of paper materials

### Group-based recyclable resource collection

In some communities, recyclable resources are collected through children's clubs and other organizations.

### Recyclable resource collection racks

Recyclable resource collection racks are provided at ward offices (Miyajino, Wakabayashi, Izumi ward offices) and some citizen centers.

**For more details** Please call the Household Waste Reduction Section : ☎022-214-8229 (Japanese only)

If you need support from an interpreter, please call the Sendai Multicultural Center's Interpretation Support Hotline.  
☎ (022)224-1919 Open daily 9:00 - 17:00

# 6 紙類(紙のごみ)の出し方

<b>集めるもの</b>	新聞と折り込みチラシ、段ボール、牛乳などの紙パック、雑誌、紙箱・封筒などの雑がみ
<b>ごみを出すところ</b>	<b>集積所</b> あなたの集積所は決まっています。わからないときは、近所の人に聞いてください。
<b>ごみを集める日</b>	<b>1か月に2回ごみを集めます。</b> 住んでいる場所で何曜日が決まっています。 集積所のステッカーに曜日が書いてあります。見てください。 ごみを集める日がわからないときは、近くの環境事業所(ごみの仕事をしているところ) (→④) に聞いてください。電話をする時は、日本語で話してください。 祝日や休日にもごみを集めます。年末や年始は、スケジュールが変わるかもしれません。 <b>雨の日もごみを集めます。</b>
<b>ごみを出す時間</b>	集める日の朝8時30分までにごみを出してください。 <b>⚠️ 前の日や、ごみを集めたあとに出さないでください。集積所がきたなくなります。</b>
<b>ごみの出し方</b>	下の注意をよく読んでください。種類でわけてください。 ひもでつよく結んでください。

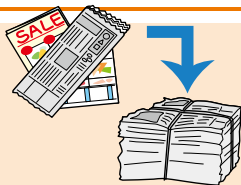
- ⚠️ ごみの日や時間が違うと集めません。出し方が違うと集めません。
- ⚠️ セロテープやガムテープなどを使わないでください。



## ごみを出すときの注意

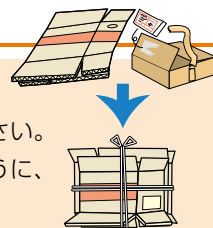
### 新聞・折り込みチラシ

絵のように、ひもでつよくむすんでください。雑誌や、小さいかみは入れないでください。

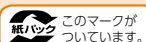


### 段ボール

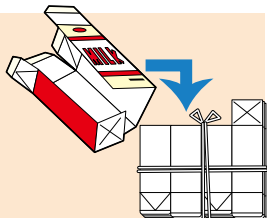
布のテープやカーボン紙をはがしてください。ホチキスはついたまま出せます。絵のように、ひもでつよくむすんでください。



### 紙パック

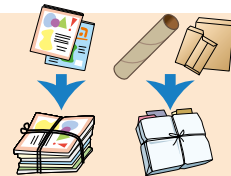


洗って、開いて、水をとってください。絵のように、ひもでつよくむすんでください。中が銀色のものはいっしょに出せません。



### 雑誌・雑がみ

- 雑誌はまとめてひもで十文字にしぼる。(紙以外のものは取り除く。)
- 雑がみは紙袋に入れるか、カレンダー・包装紙などの大き目の紙に包んで、しっかりひもでしぼる。



**出せないもの(紙としてリサイクルできないものです。家庭ごみ(→③)に出してください。)**

紙コップなどの  
防水加工紙  
(水をとおさない紙)



洗剤など、  
においが  
ついた紙



写真



ビニールコート紙、感熱紙、  
カーボン紙、金紙、銀紙、  
汚れた紙など

## その他の出し方もあります

### 集回資源回収

近所の子ども会などで集めているところがあります。

### 資源回収庫

区役所(宮城野区役所・若林区役所・泉区役所)や一部の市民センターなどにあります。

### わからないときは

家庭ごみ減量課(☎022-214-8229)に電話してください。電話をする時は、日本語で話してください。

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分~17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

# Bulky Waste Guide



**What is bulky waste?** **Length** Items measuring approximately 30cm or longer at the longest point **+** **Weight** An item weighing up to 100kg

You cannot put out items that are not collected by the City Government. (→9)  
 ※ When you want to get rid of waste in a large quantity, you can apply for collection as extra waste. (→8)  
 It is also possible to bring waste in yourself to a Sendai City waste disposal facility.

## How to dispose of bulky waste

- ⚠ Please dispose of waste after you have applied for pickup. Waste will not be collected until you apply.
- ⚠ Pickup dates are set. Waste cannot be collected immediately after an application is submitted. Please apply for pickup ahead of time.

## 1. Apply to the Bulky Waste Reception Center for pickup

**How to apply by phone (Japanese only)** ☎022-716-5301

Please tell the operator the details of the bulky waste you want to dispose of. The operator will provide information about a pickup date, fee payment, your application number, and preparation required for pickup.



**Hours** Monday to Friday, 9:00-17:00  
 ※ Applications are also accepted on holidays.  
 ※ The reception center is closed on Saturdays, Sundays, and between December 29th and January 3rd.

**How to apply online (Japanese only)** <http://www.city.sendai.jp/>

sodai gomi  
 粗大ごみ  サイト内検索

⚠ Information about points to be aware of, pickup date, fee payment, and preparation required for pickup can be found on the website. Please be sure to read this information carefully before applying (waste may not be collected if there are errors during this process.)

## 2. Pay the fee

Please purchase a "Bulky Waste Disposal Fee Prepaid Label" (sticker) at stores that display a sign as shown on the right, such as a convenience store, for the amount you were told when you applied for pickup.



⚠ The "Bulky Waste Disposal Fee Prepaid Label" cannot be refunded or reissued.

## 3. Put out bulky waste for pickup

Please write your application number on the "Bulky Waste Disposal Fee Prepaid Label" and stick it on the bulky waste where it can be easily seen. Please put your bulky waste out by 8:30 on the morning of the pickup day. Please place the bulky waste at the appointed place you were told when you applied for pickup (for example, outside your house.)

- ⚠ Be sure to remove dry batteries from the waste and empty kerosene from containers.
- ⚠ Bulky waste will not be collected if a "Bulky Waste Disposal Fee Prepaid Label" (sticker) is not stuck on.
- ⚠ Even if a sticker is stuck on, bulky waste will not be collected unless your application number is written on it.



## Examples of bulky waste disposal fees (these fees are the amount that must be paid to dispose of bulky waste)

Fees are set according to the types of articles and size.

¥400	Antennas, Gas cooktops, Stackable storage boxes, Stepladders, Suitcases, Tricycles, Bicycles, Carpets (2.7x3.6m or smaller), Containers, Lighting fixtures, Rice cookers, Heating stoves (excluding FF fan heaters), Fans, Vacuums, Tables (1.5m or smaller in diagonal length or diameter), Electric pots, Pipe hangers, Videodecks, Fax machines, Futon bedding (up to 3), Baby beds (excluding spring mattresses), Mini-component systems, Washing-line poles, Chairs (excluding sofas), etc.
¥800	Wood mats (2.7x3.6m or smaller), Audio racks, Kitchen racks, Carpets (larger than 2.7x3.6m), Recliners, Microwave ovens, FF fan heaters, etc.
¥1,200	Wood mats (larger than 2.7x3.6m), Sofas (for two people or more), Desks (excluding those with drawers on both sides), Tables (1.5m or longer in diagonal length or diameter), Single beds (excluding spring mattresses), etc.
¥1,600	Desks (with drawers on both sides), Double beds (excluding spring mattresses), etc.
¥3,000	Spring mattresses (including bed frames)

※ Door-to-door collection of tree branches from your garden is available for free if you apply to the Bulky Waste Reception Center.

If you need support from an interpreter, please call the Sendai Multicultural Center's Interpretation Support Hotline.

☎(022)224-1919 Open daily 9:00 - 17:00

# 粗大ごみ(大きいごみ)の出し方



**粗大ごみとは** **長さ** 一番長いところが、だいたい30cmより長いもの **+** **重さ** 100kgまでのもの

⚠ 市が集めないもの(→9)は出さないでください。※ごみがたくさんあるときは、臨時ごみ(→8)として申し込んでください。  
自分で仙台市のごみ処理施設に持って行くこともできます。

## 粗大ごみの出し方

- ⚠ まず、電話かインターネットで申し込みをします。申し込みをしないと粗大ごみを集めません。
- ⚠ 集める日は決まっています。申し込んですぐに集めることはできません。早めに準備をしてください。

### 1. 粗大ごみ受付センターに申し込んでください(電話をする時は、日本語で話してください。)

**電話で申し込む方法** ☎022-716-5301

あなたの粗大ごみを、オペレーターに話してください。  
オペレーターが、集める日、料金のこと、出すための準備について教えます。

**時間** 月曜日～金曜日 9時00分～17時00分  
※祝日・休日も受け付けます。  
※土曜日、日曜日、12月29日～1月3日は休みです。



**インターネットで申し込む方法(日本語だけです)** <http://www.city.sendai.jp/>

粗大ごみ

サイト内検索

⚠ 集める日、料金、出すための準備、注意することがわかります。よく読んでください。  
(まちがえると粗大ごみを集めません。)

### 2. 料金を払う

コンビニなど、右のステッカーが貼ってある店で、「粗大ごみ処理手数料納付券」(シール)を買ってください。電話をする時に、かかるお金をあなたに教えます。

粗大ごみ処理券  
取扱店  
仙台市

⚠ 「粗大ごみ処理手数料納付券」は、払い戻しや再発行ができません。

### 3. 粗大ごみを出す

「粗大ごみ処理手数料納付券」に受付番号を書いてください。粗大ごみの見えるところに貼ってください。  
ごみの日は申し込んだときにおしえます。集める日の朝8時30分までに、ごみの場所に出してください。

- ⚠ 乾電池は必ずはずしてください。灯油などは必ず中をぜんぶ出してください。
- ⚠ 粗大ごみに「粗大ごみ処理手数料納付券」(シール)を貼ってください。貼っていない粗大ごみは集めません。
- ⚠ シールに受付番号を書いてください。受付番号がないとき、粗大ごみを集めません。



### 粗大ごみ処理手数料(粗大ごみをすてるお金)の例

品物や大きさなどで、料金がちがいます。

400円	アンテナ、ガステーブル、カラーボックス、脚立、キャリーケース、三輪車、自転車、カーペット(6畳以下のもの)、収納箱、照明器具、炊飯器、ストーブ(FF式ファンヒーターは除く)、扇風機、掃除機、テーブル(面の大きさが1.5m未満)、電気ポット、パイプハンガー、ビデオデッキ、ファクシミリ、布団(3枚まで)、ベビー用ベッド(スプリングマットレスは除く)、ミニコンポ、物干竿、いす(ソファは除く) など
800円	ウッドカーペット(6畳以下のもの)、オーディオラック、キッチンラック、カーペット(6畳より大きいもの)、ソファ(1人用)、電子レンジ、FF式ファンヒーター など
1,200円	ウッドカーペット(6畳以上のもの)、ソファ(2人用以上)、机(尚そで机は除く)、テーブル(面の大きさが1.5m以上)、シングルベッド(スプリングマットレスは除く) など
1,600円	机(尚そで机)、ダブルベッド(スプリングマットレスは除く) など
3,000円	スプリングマットレス(ベッド本体を含む)

※庭木の枝は、無料で回収します。粗大ごみ受付センターに申しこんでください。

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

# 8 Guide for Disposing Large Quantities of Waste When Moving etc.

When you need to get rid of a large quantity of waste due to moving residence or cleaning, you may either apply for a pickup or bring it to a disposal plant yourself.

⚠ You cannot put out items that are not collected by the City Government. (→9)

## To have waste picked up at your house (extra waste)

### 1. Apply for pickup

See the following list then apply for pickup by phone. (Please apply for pickup in Japanese.)

- Give the details of the item you want to dispose of.
- The operator will tell you a possible pickup date, where to put it out and the fee payable for its disposal.

**Hours** Monday to Friday, 8:30 - 17:00  
(Closed on Saturdays, Sundays, (national) holidays, the year-end and New Year holidays)



Location of your residence	Where to apply		or Sendai City licensed waste haulers (→11)
Aoba Ward (except the area below)	Aoba Collection Office	☎022-277-5300	
Aoba Ward (Miyagi General Branch Office's territory)	Miyagi Eisei Kankyo Kosha	☎022-393-2216	
Miyagino Ward	Miyagino Collection Office	☎022-236-5300	
Wakabayashi Ward	Wakabayashi Collection Office	☎022-289-2051	
Taihaku Ward (except the area below)	Taihaku Collection Office	☎022-248-5300	
Taihaku Ward (Akiu General Branch Office's territory)	Miyagi Eisei Kankyo Kosha	☎022-393-2216	
Izumi Ward	Izumi Collection Office	☎022-773-5300	

### 2. Put out waste for collection

Put out waste at the appointed place on the pickup day.

- ⚠ The person collecting waste will not enter your house. Please put waste outside your house.
- ⚠ You must be at the appointed place when waste is being picked up.
- ⚠ Do not put out waste prior to the pickup date.



### 3. Pay the fee

Pay the fee by cash for the disposal of waste to the person who comes to your house to pick up waste.

**Fees** For bulky waste, pay the amount stipulated by the type and size guide. (→7)  
+ For waste other than bulky waste, pay ¥260 for every 10kg. + a charge of ¥1,000 per pickup



## To bring waste in yourself

The place to which you must bring waste will differ depending on the type of waste. First check where to bring your waste by phone.

**Hours** Monday to Friday, 9:00 - 16:15 (Closed on Saturdays, Sundays, (national) holidays, the year-end and New Year holidays)

Type of Waste	Place to Bring Waste	Telephone Number	Location	Fee
<b>Household waste, etc.★ Bulky waste</b>	Imaizumi Waste Incineration Plant	☎022-289-4671	103 Kamishinden, Imaizumi, Wakabayashi Ward	¥1,500 for up to 100kg per visit; extra ¥150 for every additional 10kg (¥2,000 for a spring mattress)
	Kuzuoka Waste Incineration Plant	☎022-277-5399	57-1 Kuzuoka, Goroku, Aoba Ward	
<b>Household waste, etc.★</b>	Matsumori Waste Incineration Plant	☎022-373-5399	135 Shiromae, Matsumori, Izumi Ward	¥1,500 for up to 100kg per visit; extra ¥150 for every additional 10kg
<b>Cans, bottles, PET bottles</b>	Kuzuoka Recycling Center	☎022-277-8310	57-1 Kuzuoka, Goroku, Aoba Ward	¥300 for every 100kg per visit
	Matsumori Recycling Center	☎022-374-8853	7-1 Abiko, Matsumori, Izumi Ward	
<b>Incombustible waste such as blocks, bricks, glass and earthenware</b>	Ishizumori Conservancy	☎022-358-6662	26 Hotta, Ishizumori, Tomiya City	¥1,500 for up to 100kg per visit; extra ¥150 for every additional 10kg

★ Glass and earthenware cannot be brought to these locations.

If you need support from an interpreter, please call the Sendai Multicultural Center's Interpretation Support Hotline.

☎ (022)224-1919 Open daily 9:00 - 17:00

# 8 たくさんのごみが出たとき、 早めにごみをだしたいとき(引っ越しなど)

引っ越しや大掃除で、たくさんのごみが出るときは、ごみを集めにきてもらうことができます。申し込んでください。  
じぶんで工場などに持っていくこともできます。

⚠ 市が集めないもの(→9)は出してはいけません。

## 集めにきてもらうとき(臨時ごみ)

### 1. 申し込む

下の表を見て、電話で申し込んでください。(日本語で申し込んでください。)

- あなたが出すものを教えてください。
- スタッフが集める日、ごみを出す場所、かかるお金を教えます。

**時間** 月曜日～金曜日 8時30分～17時00分(土曜日、日曜日、祝日・休日、年末年始は休みです。)

住んでいる地区	申し込むところ		または、 仙台市の 許可業者  (→11)
青葉区(下記以外)	青葉環境事業所	☎022-277-5300	
青葉区(宮城総合支所管内)	(株)宮城衛生環境公社	☎022-393-2216	
宮城野区	宮城野環境事業所	☎022-236-5300	
若林区	わかばしかんきょうじぎょうじょ	☎022-289-2051	
太白区(下記以外)	太白環境事業所	☎022-248-5300	
太白区(秋保総合支所管内)	(株)宮城衛生環境公社	☎022-393-2216	
泉区	泉環境事業所	☎022-773-5300	



### 2. ごみを出す

申し込みのときに決めた日に、決めた場所にごみを出してください。

- ⚠ ごみを集める人は、家の中には入りません。家の外にごみを出してください。
- ⚠ ごみを集めるときは、集める場所で待ってください。
- ⚠ 集める日より前の日にはごみを出さないでください。



### 3. お金を払う

集めにきた人に、現金でお金を払ってください。

**お金** 粗大ごみは金額が決まっています(処理手数料(ごみを捨てるためのお金) →7)  
 + 粗大ごみ以外のごみは10kgごとに260円 + 1回ごとに1,000円



### じぶんで持っていくとき

ごみの種類が違くと、持っていくところが違います。電話で確認してから持っていきましょう。

**時間** 月曜日～金曜日 9時00分～16時15分(土曜日、日曜日、祝日・休日、年末年始は休みです。)

ごみの種類	運ぶところ	電話番号	場所	お金
家庭ごみなど★ 粗大ごみ	今泉工場	☎022-289-4671	若林区今泉字上新田103	1回あたり100kgまで1,500円、100kgを超える分は10kgごとに150円(スプリングマットレスは1枚あたり2,000円)
	葛岡工場	☎022-277-5399	青葉区郷六字葛岡57-1	
家庭ごみなど★	松森工場	☎022-373-5399	泉区松森字城前135	1回あたり100kgまで1,500円、100kgを超える分は10kgごとに150円
缶・びん・ ペットボトルなど	くずおかしげんか 葛岡資源化センター	☎022-277-8310	青葉区郷六字葛岡57-1	1回あたり100kgごとに300円
	くずおかしげんか 松森資源化センター	☎022-374-8853	泉区松森字阿比古7-1	
ブロック・れんが・ ガラス・せともの など	いしづめりゅうたてしよばんじょう 石積埋立処分場	☎022-358-6662	とみや ししづめりゅうたて 富谷市石積掘田26	1回あたり100kgまで1,500円、100kgを超える分は10kgごとに150円

★ガラス・せとものなどは出せません

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

たくさんのごみが出たとき、早めにごみをだしたいとき(引っ越しなど)

# 9 Items Not Collected by the City Government

## TV sets, Refrigerators / Freezers, Air conditioners, Washing machines / Clothes dryers

They are not bulky waste. They are collected by the manufacturers for recycling. The methods of collecting these appliances are stipulated in the Household Electric Appliance Recycling Law. Take-away and recycling charges are required. For the amount of charges, please check when you apply for disposal.

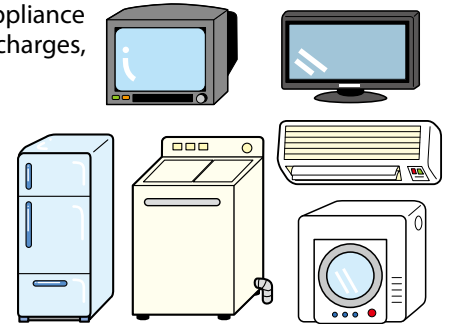
### Where to apply (please apply for collection in Japanese)

- The retailer that you bought the appliance from or are buying its replacement from.
- Sendai City licensed waste haulers (→11), if you are not sure which retailer you bought it from.

### For more details

Association for Electric Home Appliances (The Household Appliance Recycling Ticket Center)

☎ (Free Dial) 0120-319640 Website <http://www.rkc.aeha.or.jp/>



## Computers

They are not bulky waste. They are collected by the manufacturers for recycling. (In the case of printers and scanners, the City Government accept them as either bulky waste or household waste depending on the size of the item.) The method of collecting computers is stipulated in the Law for Promotion of Effective Utilization of Resources. Take-away and recycling charges are required. For the amount of charges, please check when you apply for disposal.

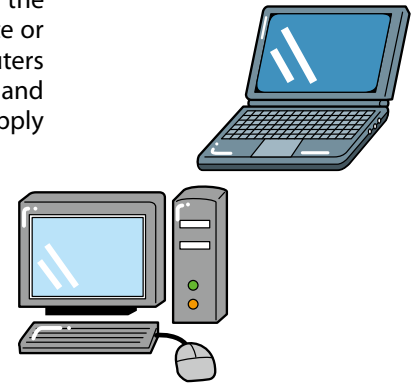
### Where to apply (please apply for collection in Japanese)

- Manufacturer's contact for disposal requests.
- Either the PC 3R Promotion Association (see below) or Sendai City licensed waste haulers (→11), if you cannot specify the manufacturer.

### For more details

PC 3R Promotion Association

☎03-5282-7685 Website <http://www.pc3r.jp/>



Computers, printers, and scanners, etc. that are 30cm or smaller can be placed in collection boxes at ward offices and some supermarkets. (For inquiries, please call the Household Waste Reduction Section : ☎022-214-8229 (Japanese only))

## Other items not collected by the city government

Tires, Fire extinguishers, Propane gas cylinders, Lead acid batteries, Paint, Gasoline, Waste oil, Explosives, Powerful drugs, Agrochemicals, Toxic substances, Pianos, Items weighing more than 100kg such as large safes, Motorcycles with an engine larger than 50cc, Cars, etc., : Please consult with the retailer from whom you bought the item or a retailer dealing in that kind of product.



## Waste from shops, businesses, schools and establishments other than households

These items are not collected by the City Government because the sorting and disposal methods are different from waste generated by households. Please make contracts with Sendai City licensed waste haulers to have this kind of waste picked up.

**For more details** Please call the Business Waste Reduction Section : ☎022-214-8235 (Japanese only)



If you need support from an interpreter, please call the Sendai Multicultural Center's Interpretation Support Hotline.

☎ (022)224-1919 Open daily 9:00 - 17:00



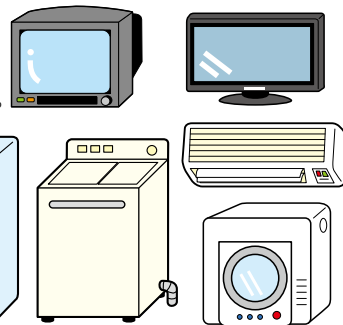
# 市が集めないもの

## テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、エアコン、洗濯機・衣類乾燥機

粗大ごみではありません。メーカーが集めてリサイクルします。

集め方は「家電リサイクル法」で決まっています。

品物を運ぶ料金とリサイクル料金がかかります。申し込むときはかかるお金を確認してください。



### 申し込むところ(日本語で申し込んでください)

- その品物を買った店か、新しい品物を買う店
- 買った店がわからないときは、仙台市の許可業者(→III)

### わからないときは

一般財団法人 家電製品協会 (家電リサイクル券センター)

☎ 0120-319640 ホームページ <http://www.rkc.aeha.or.jp/>

## パソコン

粗大ごみではありません。メーカーが集めてリサイクルします。

(プリンター、スキャナーなどは、粗大ごみまたは家庭ごみです。大きさで決まります。市で集めます。)

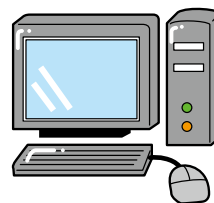
集め方は「資源有効利用促進法」で決まっています。

品物を運ぶ料金とリサイクル料金がかかります。申し込むときはかかるお金を確認してください。



### 申し込むところ(日本語で申し込んでください)

- メーカーの受付窓口
- メーカーがわからないときは、パソコン3R推進協会(下記)か、仙台市の許可業者(→III)にきいてください。



### わからないときは

一般社団法人 パソコン3R推進協会

☎ 03-5282-7685 ホームページ <http://www.pc3r.jp/>

30cmより小さいパソコン、プリンター、スキャナーなどは、区役所や一部のスーパーマーケットでも集めます。

回収ボックスに出してください。(質問は日本語で家庭ごみ減量課(☎022-214-8229)へ)

## その他、市で集めないもの

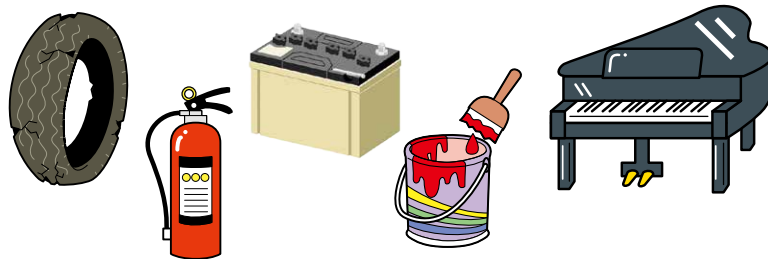
タイヤ、消火器、プロパンガスボンベ、鉛蓄電池、

ペンキ、ガソリン、廃油、火薬類、劇薬、農薬、

毒物、ピアノ、大型金庫など100kgを超えるもの、

50ccを超えるオートバイ、自動車などは、

メーカーや買ったお店、売っているお店などに相談してください。



## 店や会社、学校などから出たごみ(家やアパートのもの以外)

家から出たごみと、ちがいます。市では集めません。

仙台市の許可業者と、ごみを集めにきてもらう契約をしてください。

### わからないときは

事業ごみ減量課(☎022-214-8235)に電話してください。電話をする時は、日本語で話してください。



通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分～17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

# 10 Information

## Violating the laws (Punishment by imprisonment of up to 5 years or a fine of up to ¥10mil. etc.)

If you put out waste in a place and a manner not conforming to the rules, you shall be punished by law. (Illegal dumping)



It is against the law to dump items that should be put out at a waste collection point (→3~6), such as household waste or Plastic Waste, at a site other than the designated locations.



It is against the law to put out items that are not collected by the City Government (→9) like TV sets, or bulky waste (→7) without following the set procedures.

If you burn waste in an incinerator not conforming to the approved structures, you shall be punished by law. (Illegal incineration)



Although a small open-air fire and a camp fire are permitted as exceptions, make necessary precautions so that you do not trouble your neighbors with odor or smoke emissions.



## Support

**50 designated prepaid garbage bags for household waste (middle-sized) will be distributed to those who need to use disposable diapers.**

### Who can apply / How to apply

- The elderly and disabled people who are provided with disposable diapers by the City Government (bags will be distributed once a year).  
-----Please apply using the application form that will be sent to you by the ward office.
- Families with children under one year old (bags will be distributed one time before children reach their first birthday).  
-----Please apply using the application form in the booklet that comes with your maternal and child health handbook.

**For more details** Please call the Household Waste Reduction Section : ☎022-214-8226 (Japanese only)

## Death of animals (cremation of pets)

If your pet dies, please contact Sendai City Pet Funeral Hall by phone. You can either have your pet's body picked up or bring it in yourself.

- ⚠ Fees apply in both cases. Please check the fees when applying.
- ⚠ If you want to bring back the ashes or have your pet's body cremated alone, please request this when you apply.

### Where to apply (please apply for collection in Japanese)

**Sendai City Pet Funeral Hall** Location : 7-1 Abiko, Matsumori, Izumi Ward ☎022-373-7469

#### Hours

Monday to Saturday, 8:30 - 17:00

(The funeral hall is closed on Sundays, holidays, and between December 31st and January 3rd.)

- If you want to bring in your pet's body yourself, please take it directly to the Pet Funeral Hall between 9:00 and 16:15.

## Waste and Recyclables Sorting App "threeR"

"threeR" is a free smartphone app with functions to search for waste sorting methods and informs you of collection dates for recyclables and waste.

The Sendai version app can be used in both Japanese and English free of charge.

You can search for "threeR" on the App Store or Google Play Store to download it.

It is also downloadable from the following two-dimensional code.



▲ for iPhone



▲ for Android

**Waste reduction target for household waste in Sendai City:  
400g or less per person per day**

If you need support from an interpreter, please call the Sendai Multicultural Center's Interpretation Support Hotline.

☎ (022)224-1919 Open daily 9:00 - 17:00

# お知らせ

## ルール違反(5年以下の懲役、1,000万円以下の罰金(お金を払う)など)

ごみの場所や出し方をまちがえると、ルール違反です。罰をうけます(不法投棄)。



家庭ごみ、プラスチック資源などの「ごみ集積所に出すもの(→3~6)」を、別の場所に捨てるのは、ルール違反です。



テレビなどの「市が集めないもの(→9)」や、「粗大ごみ(→7)」などを、手続きをしないで捨てるのは、ルール違反です。

自分でごみをもやすと、犯罪です。罰金など、罰を受けます。(不法焼却)



小さなたき火やキャンプファイヤーなどは、してもいいですが特別です。においやけむりなどに注意してください。近所の人たちの迷惑になります。



## 支援

紙おむつを使っている人は、家庭ごみ指定袋(中) 50枚をもらうことができます。

### 対象者(支援を受けることができる人)と申し込みかた

- 市から紙おむつをもらっている高齢者・障害者の方(年1回くばります)……………区役所からもらう申請書で申し込んでください。
- 1歳までの赤ちゃんがいる家族(1歳までに1回くばります)……………母子健康手帳の別冊にある申請書で申し込んでください。
- 生活保護を利用かつ要介護4または5の認定を受けていて紙おむつなどを使っている方(年1回くばります)……………市ホームページからダウンロードできる申請書で申し込んでください。

**わからないときは** 家庭ごみ減量課(☎022-214-8226)に電話してください。日本語をお願いします。

## 動物が死んだとき(ペットの火葬(死体を灰にすること))

ペットが死んでしまったときは、仙台市ペット斎場(ペットの死体を集める場所)に電話で申し込んでください。運んでもらう方法と、じぶんで運ぶ方法とがあります。

- ⚠️ どちらの場合もお金がかかります。お金は申し込むときに聞いてください。
- ⚠️ お骨をもらいたいとき、一頭だけで火葬をしたいときは、申し込むときに話してください。

### 申し込むところ(日本語で申し込んでください)

仙台市ペット斎場 泉区松森字阿比古7-1 ☎022-373-7469

#### 時間

月曜日~土曜日 8時30分~17時00分

(日曜日、祝日・休日、12月31日~1月3日は休みです。)

- 「ペットの死体」を自分で運ぶときは、9時00分~16時15分に直接ペット斎場に運んでください。

## ごみ分別(ごみを分ける)アプリ「さんあ〜る」

分けかたをしらべたり、資源やごみの日をおしえてくれるごみ分別アプリ「さんあ〜る」仙台版が、日本語と英語で使えます。無料です。ぜひダウンロードしてください。

アップストア、グーグルプレイから「さんあ〜る」をさがしてダウンロードしてください。右の二次元コードからもダウンロードできます。



▲iPhone用



▲Android用

仙台市の家庭ごみの減量の目標 1人1日あたり400g以下

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」

(022-224-1919) (9時00分~17時00分まで) にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

# List of Contacts for Inquiries

## 質問に答える人の電話番号

### About the types of waste and how to put them out

(Please contact your nearest Collection Office or the Household Waste Reduction Section)

### ごみの種類・出し方など

(あなたが住んでいる区の環境事業所または家庭ごみ減量課へ)

Aoba Ward	Aoba Collection Office	青葉区	青葉環境事業所	☎022-277-5300	FAX 022-277-8750
Miyagino Ward	Miyagino Collection Office	宮城野区	宮城野環境事業所	☎022-236-5300	FAX 022-236-6123
Wakabayashi Ward	Wakabayashi Collection Office	若林区	若林環境事業所	☎022-289-2051	FAX 022-289-5775
Taihaku Ward	Taihaku Collection Office	太白区	太白環境事業所	☎022-248-5300	FAX 022-248-5361
Izumi Ward	Izumi Collection Office	泉区	泉環境事業所	☎022-773-5300	FAX 022-373-1156
Environmental Bureau	Household Waste Reduction Section	環境局	家庭ごみ減量課	☎022-214-8227	FAX 022-214-8277

Application for collection of bulky waste (Bulky Waste Reception Center)	粗大ごみの申し込み(粗大ごみ受付センター)	☎022-716-5301	—
Death of animals: cremation of pets (Sendai City Pet Funeral Hall)	動物が死んだとき(ペットの火葬)(仙台市ペット斎場)	☎022-373-7469	—
Volunteer cleaning (Household Waste Reduction Section)	ボランティア清掃(家庭ごみ減量課)	☎022-214-8250	FAX 022-214-8277
Designated prepaid garbage bags (Household Waste Reduction Section)	指定袋について(家庭ごみ減量課)	☎022-214-8226	FAX 022-214-8277
About recycling (Household Waste Reduction Section)	リサイクルについて(家庭ごみ減量課)	☎022-214-8229	FAX 022-214-8277

You can bring in unwanted recyclable articles such as furniture, clothing, etc. Once a month, anyone can apply to win these items by a lottery system.

まだ使える家具や服を持ち込めます。月に1回、ほしい人が抽選でもらえます。

Kuzuoka Recycling Plaza	葛岡リサイクルプラザ	☎022-277-8573	FAX 022-277-4638
Imazumi Recycling Plaza	今泉リサイクルプラザ	☎022-289-6401	FAX 022-289-6402

### Sendai City licensed waste haulers (general waste collectors/ haulers) by area

仙台市の許可業者(一般廃棄物収集運搬業(ごみを集める会社))

1	Aoba Ward (except area 4), Miyagino Ward, Wakabayashi Ward 青葉区(4を除く)・宮城野区・若林区	The area roughly north of Minamimachi-dori Avenue and Shintera-dori Avenue おおむね南町通・新寺通より北側の地域	Sendai Seiso Kosha (協業) 仙台清掃公社	☎022-236-6543
2	Taihaku Ward (except area 4) 太白区(4を除く)	The area roughly south of Minamimachi-dori Avenue and Shintera-dori Avenue おおむね南町通・新寺通より南側の地域	Kougai Shori Center (株)公害処理センター	☎022-289-6111
3	Izumi Ward 泉区		Izumi Corporation (株)泉	☎022-376-4753
4	Within the territories of Miyagi General Branch and Akiu General Branch 宮城総合支所・秋保総合支所管内		Miyagi Eisei Kankyo Kosha (株)宮城衛生環境公社	☎022-393-2216

Please call the Sendai City General Call Center "Mori-no-miyako Teach Me Helpline" if you have questions about matters such as procedures at the city hall or ward offices.

市役所や区役所の手続きなど、わからないことがあるときは、仙台市総合コールセンター「社の都おしえてコール」に電話をしてください。

☎ 022-398-4894

● Available support languages : Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, and Nepali

● 話することができる言語 : 日本語・英語・中国語・韓国語・ベトナム語・ネパール語

◆ Operation Hours : Weekdays 8:00 - 20:00

\* Weekends, National holidays, and New Year holidays (Dec. 29 to Jan. 3) 8:00 - 17:00 (Available Daily)

◆ 時間 : 8時00分~20時00分

(土曜日、日曜日、祝日・年末年始(12月29日~1月3日)は~17:00)

If you do not speak Japanese and need language support, please call the Sendai Multicultural Center's Interpretation Support Hotline. ☎022-224-1919

通訳の支援が必要な方は、仙台多文化共生センター「通訳サポート電話」(022-224-1919) (9時から17時まで)にお電話ください。言葉のおてつだいをします。

Issued by Sendai Environmental Bureau, as of March 2023

発行/仙台市環境局 2023年3月

一部のイラスト出典/経済産業省ウェブサイト(3R政策 ごみイラスト素材集)

再生紙使用